

English

Installation Instructions **Antistatic Kit** for analytical balances

Deutsch

Installationsanleitung **Antistatik-Kit** für Analysenwaagen

Español

Instrucciones de instalación **Kit antiestático** para balanzas analíticas

Français

Instructions d'installation **Kit Antistatique** pour les balances analytiques



METTLER TOLEDO

1 Target Group

These Installation Instructions are addressed to the instrument owner. To ensure proper ground connection, the high-voltage discharging power pack must be installed by a qualified electrician.



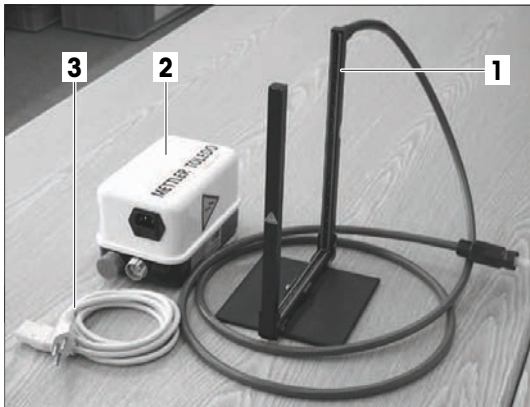
⚠ WARNING

Death or serious injury due to electric shock

The discharging power pack is a high-voltage device. Additional safety precautions must be followed when using the device.

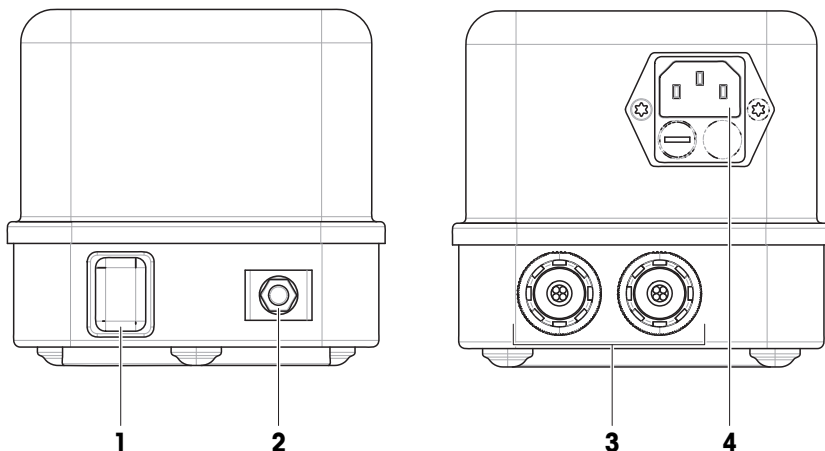
- Make sure to read the operating instructions of the discharging power pack (manufactured by HAUG) before installing the antistatic kit.

2 Scope of Delivery



1	U-electrode	3	Power cable
2	Discharging power pack		

3 Interface of the Discharging Power Pack



1	On/Off switch	3	Sockets for electrodes (high voltage)
2	Socket for ground connector	4	Socket for power cable

4 Selecting the Location

The requirements on the location of the balance are described in the Reference Manual (RM) of the balance. In addition, the location of the discharging power pack must comply to the following requirements:

- Do not install the discharging power pack on a surface generating or radiating heat.
- Do not install the discharging power pack under direct sunlight.
- Do not install the discharging power pack in areas with potentially explosive atmospheres.
- Do not keep any inflammable materials in the vicinity of the discharging power pack or its components.

5 Unpacking

Check the package, the packaging elements, and the delivered components for damage or dirt. Clean any impurities, in particular at the high-voltage sockets. If any component is damaged, do not install, secure against inadvertent use, and contact your METTLER TOLEDO service representative.



⚠ WARNING

Death or serious injury due to electric shock or fire

Unauthorized modifications or damage to the discharging power pack may result in sparks.

- Do not open or modify the discharging power pack.



⚠ WARNING

Death or serious injury due to electric shock

Short circuits can occur as a result of soiling at the high-voltage connection sockets.

- 1 Use the provided blind plugs to protect the unused high-voltage connection sockets.
- 2 Ensure that the blind plugs are clean, dry, and free of grease.

6 Installing



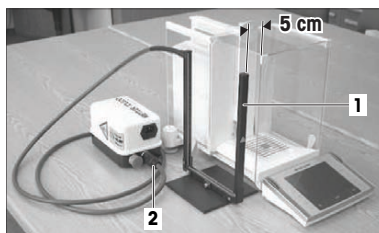
⚠ WARNING

Death or serious injury due to electric shock

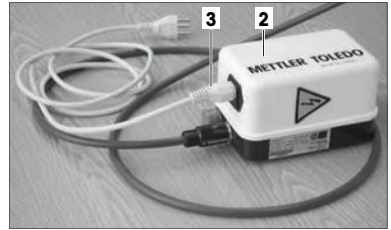
Contact with parts that carry a live current can lead to death or injury.

- Connect the power cable to a grounded power outlet.

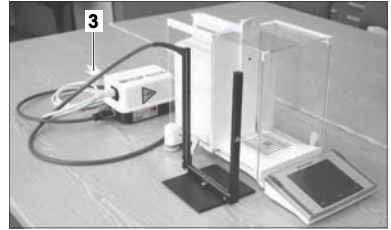
- 1 Position the U-electrode (1) about 5 cm away from the left or right door of the balance.
- 2 Connect the U-electrode to the discharging power pack (2). The discharging power pack can have up to two U-electrodes connected to it.



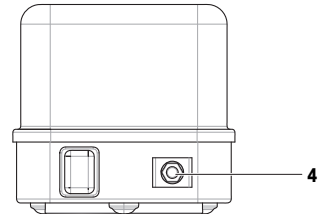
- 3 Connect the power cable (3) to the discharging power pack (2).



- 4 **⚠ WARNING: Electric shock. Make sure that the discharging power pack is switched off.**
Connect the power cable (3) to the power outlet.



- 5 **This step has to be performed by a qualified electrician.**
Connect the ground socket (4) of the discharging power pack to ground potential complying with applicable standards. Use a ground cable with a minimum conductor cross-section of 1.5 mm².



⚠ WARNING

Death or serious injury due to electric shock

- 1 Always switch off the discharging power pack before disconnecting from power or disconnecting the U-electrode.
- 2 Always switch off the discharging power pack after use.

1 Zielgruppe

Diese Installationsanleitung richtet sich an den Besitzer des Geräts. Um einen ordnungsgemäßen Erdanschluss zu gewährleisten, muss das Hochspannungs-Entladenetzteil von einem qualifizierten Elektriker installiert werden.



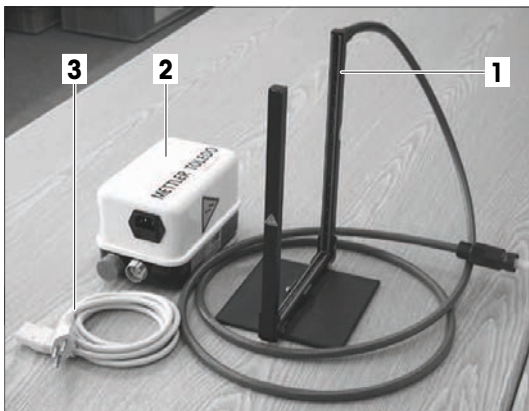
! WARNUNG

Es besteht Lebensgefahr oder die Gefahr schwerer Verletzungen durch einen Stromschlag

Das Entladenetzteil ist ein Hochspannungsgerät. Bei der Verwendung des Geräts sind zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen zu beachten.

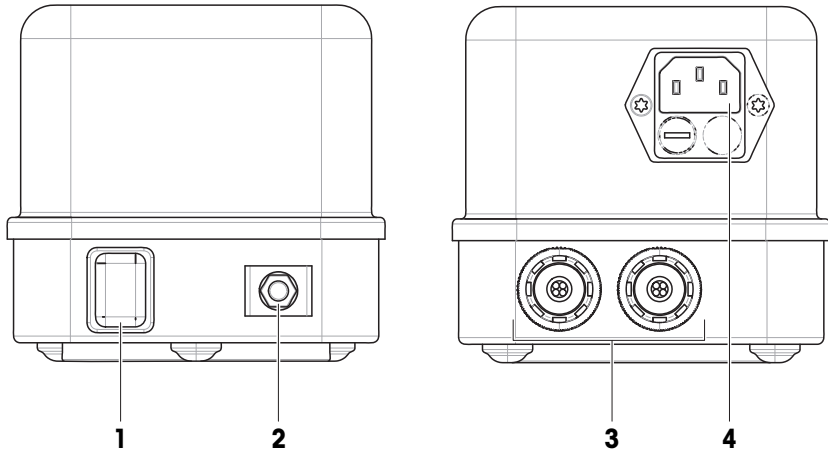
- Lesen Sie vor der Installation des Antistatik-Kits unbedingt die Bedienungsanleitung des Entladenetzteils (hergestellt durch HAUG).

2 Lieferumfang



1	U-Elektrode	3	Netzkabel
2	Entladenetzteil		

3 Schnittstelle des Entladenetzteils



1	Ein-/Aus-Schalter	3	Anschlüsse für Elektroden (Hochspannung)
2	Anschluss für Erdungsstecker	4	Anschluss für Netzkabel

4 Wahl des Standorts

Die Anforderungen an den Standort der Waage sind im Referenzhandbuch (RM) der Waage beschrieben. Darüber hinaus muss der Standort des Entladenetzteils folgende Anforderungen erfüllen:

- Stellen Sie das Entladenetzteile nicht auf wärmeerzeugenden oder abstrahlenden Oberflächen auf.
- Setzen Sie das Entladenetzteile nicht direktem Sonnenlicht aus.
- Stellen Sie das Entladenetzteile nicht in explosionsgefährdeten Bereichen auf.
- Bewahren Sie keine brennbaren Materialien in der Nähe des Entladenetzteils oder seiner Komponenten auf.

5 Auspacken

Überprüfen Sie die Verpackung, die Verpackungselemente und die gelieferten Komponenten auf Beschädigungen oder Verschmutzung. Entfernen Sie Verunreinigungen, insbesondere an den Hochspannungsanschlüssen. Wenn eine Komponente beschädigt ist, installieren Sie diese nicht, sondern sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte Verwendung und wenden Sie sich an Ihren Servicevertreter von METTLER TOLEDO.



⚠️ WARNUNG

Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Verletzungen durch Stromschlag oder Brand

Eigenmächtige Veränderungen oder Schäden am Entladenetzteile können zu Funkenbildung führen.

- Öffnen oder modifizieren Sie das Entladenetzteile nicht.



⚠️ WARNUNG

Es besteht Lebensgefahr oder die Gefahr schwerer Verletzungen durch einen Stromschlag

Durch Verschmutzung an den Hochspannungsbuchsen können Kurzschlüsse entstehen.

- 1 Verwenden Sie zum Schutz der nicht verwendeten Hochspannungsbuchsen die mitgelieferten Blindstopfen.
- 2 Stellen Sie sicher, dass die Blindstopfen sauber, trocken und fettfrei sind.

6 Installation



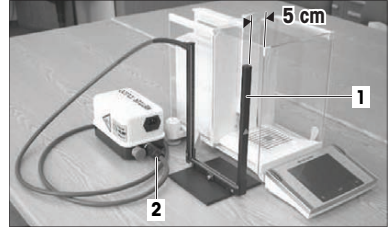
! WARNUNG

Es besteht Lebensgefahr oder die Gefahr schwerer Verletzungen durch einen Stromschlag

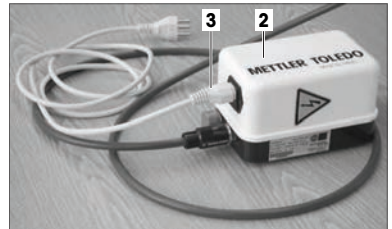
Der Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zum Tod oder zu Verletzungen führen.

- Stecken Sie das Stromversorgungskabel in eine geerdete Steckdose.

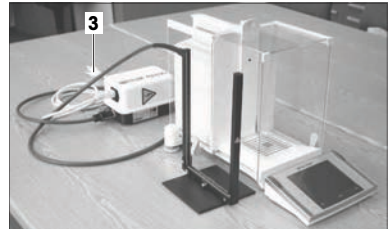
- 1 Positionieren Sie die U-Elektrode (1) etwa 5 cm von der linken oder rechten Tür der Waage entfernt.
- 2 Schließen Sie die U-Elektrode an das Entladenetzteil an (2). An das Entladenetzteil können bis zu zwei U-Elektroden angeschlossen sein.



- 3 Verbinden Sie das Netzkabel (3) mit dem Entladenetzteil (2).

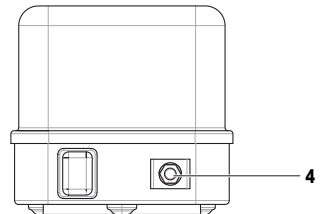


- 4 **! WARNUNG: Stromschlag. Stellen Sie sicher, dass das Entladenetzteil ausgeschaltet ist.** Verbinden Sie das Netzkabel (3) mit der Stromversorgung.



- 5 **Dieser Arbeitsgang muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.**

Schließen Sie die Erdungsbuchse (4) des Entladenetzteils gemäß den geltenden Normen an das Erdungspotenzial an. Verwenden Sie ein Erdungskabel mit einem Mindestleiterquerschnitt von 1,5 mm².



! WARNUNG

Es besteht Lebensgefahr oder die Gefahr schwerer Verletzungen durch einen Stromschlag

1 Schalten Sie immer das Entladenetzteil aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen oder bevor Sie die U-Elektrode trennen.

2 Schalten Sie das Entladenetzteil nach Gebrauch immer aus.

1 Grupo objetivo

Estas instrucciones de montaje están dirigidas al propietario del instrumento. Para asegurar una conexión a tierra adecuada, un electricista cualificado debe instalar el bloque de alimentación de alta tensión.



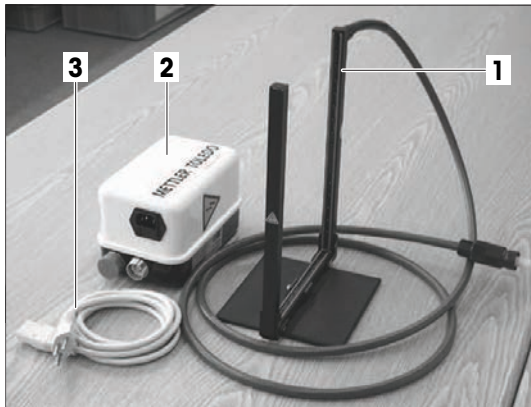
⚠️ ADVERTENCIA

Riesgo de muerte o de lesiones graves por descarga eléctrica

El bloque de alimentación es un dispositivo de alta tensión. Se deben seguir precauciones de seguridad adicionales al usar el dispositivo.

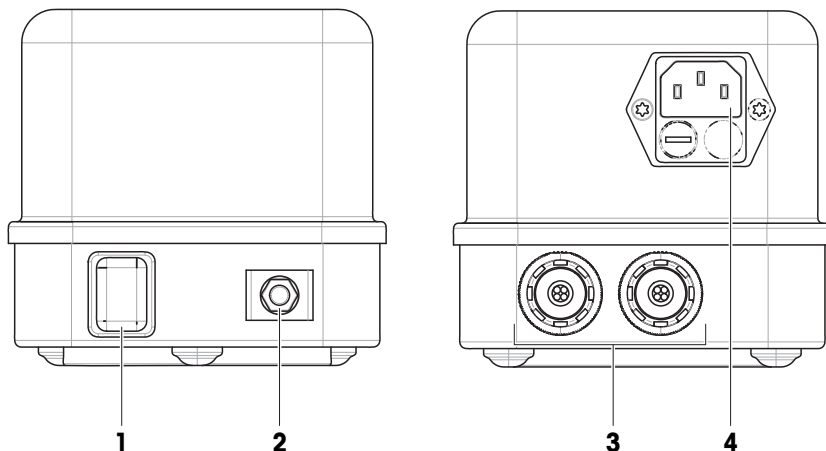
- Asegúrese de leer las instrucciones de uso del bloque de alimentación (fabricado por HAUG) antes de instalar el kit antiestático.

2 Suministro estándar



1	Electrodo en U	3	Cable de alimentación
2	Bloque de alimentación		

3 Interfaz del bloque de alimentación



1	Interruptor de encendido y apagado	3	Tomas para electrodos (alta tensión)
2	Toma para el conector de tierra	4	Toma para el cable de alimentación

4 Selección de la ubicación

Los requisitos relativos a la ubicación de la balanza se describen en el manual de referencia (MR) de la balanza. Además, la ubicación del bloque de alimentación debe cumplir con los siguientes requisitos:

- No instale el bloque de alimentación sobre una superficie que genere o irradie calor.
- No instale el bloque de alimentación bajo la luz solar directa.
- No instale el bloque de alimentación en áreas con atmósferas potencialmente explosivas.
- No mantenga ningún material inflamable cerca del bloque de alimentación o de sus componentes.

5 Desembalaje

Compruebe si el paquete, los elementos del embalaje y los componentes suministrados presentan daños o suciedad. Limpie las impurezas, especialmente en las tomas de enchufe de alta tensión. Si algún componente está dañado, no lo instale, protéjalo contra un uso involuntario y póngase en contacto con su representante del servicio técnico de METTLER TOLEDO.



⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de muerte o lesiones graves por descarga eléctrica o incendio

Las modificaciones no autorizadas o los daños en el bloque de alimentación pueden provocar chispas.

- No abra ni modifique el bloque de alimentación.



⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de muerte o de lesiones graves por descarga eléctrica

Pueden producirse cortocircuitos por suciedad en las tomas de enchufe de alta tensión.

- 1 Proteja las tomas de enchufe de alta tensión no utilizadas con los tapones ciegos suministrados.
- 2 Asegúrese de que los tapones ciegos estén limpios, secos y libres de grasa.

6 Instalación



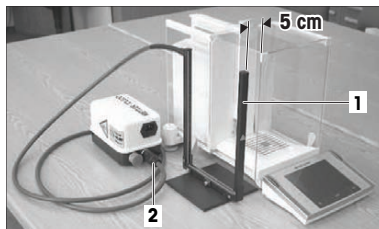
⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de muerte o de lesiones graves por descarga eléctrica

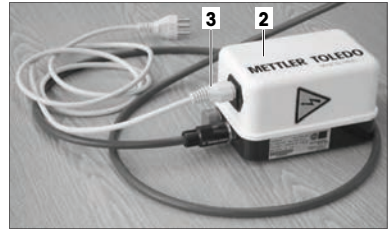
El contacto con piezas que lleven corriente eléctrica activa puede provocar lesiones o la muerte.

- Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente con conexión a tierra.

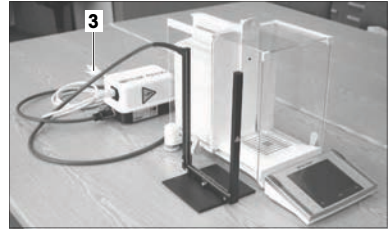
- 1 Coloque el electrodo en U (1) a unos 5 cm de la puerta izquierda o derecha de la balanza.
- 2 Conecte el electrodo en U al bloque de alimentación (2). El bloque de alimentación puede tener hasta dos electrodos en U conectados.



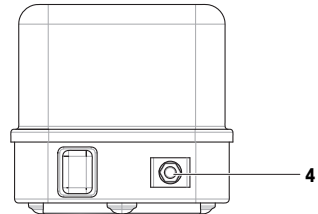
- 3 Conecte el cable de alimentación (3) al bloque de alimentación (2).



- 4 **⚠ ADVERTENCIA: Descarga eléctrica. Asegúrese de que el bloque de alimentación esté apagado.**
Conecte el cable de alimentación (3) a la fuente de alimentación.



- 5 **Este paso debe ser realizado por un electricista cualificado.**
Conecte la toma de tierra (4) del bloque de alimentación al potencial de tierra conforme a la normativa aplicable. Utilice un cable de puesta a tierra con una sección mínima de 1,5 mm².



⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de muerte o de lesiones graves por descarga eléctrica

- 1 Apague siempre el bloque de alimentación antes de desconectarlo de la alimentación o desconectar el electrodo en U.
- 2 Apague siempre el bloque de alimentación después de su uso.

1 Groupe cible

Cette notice d'installation est destinée au propriétaire de l'instrument. Pour garantir une mise à la terre appropriée, le bloc de décharge haute tension doit être installé par un électricien qualifié.



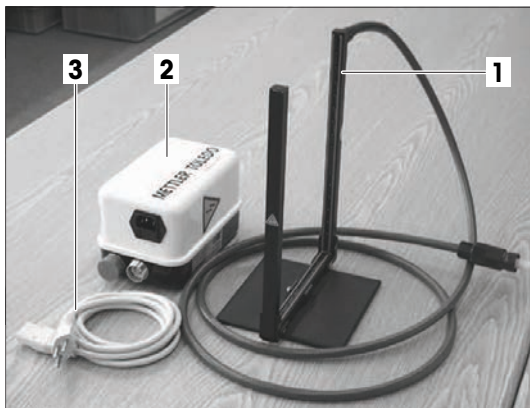
⚠ AVERTISSEMENT

Mort ou blessures graves à la suite d'une décharge électrique

Le bloc de décharge est un dispositif haute tension. Il convient de prendre des précautions de sécurité supplémentaires lors de l'utilisation de l'appareil.

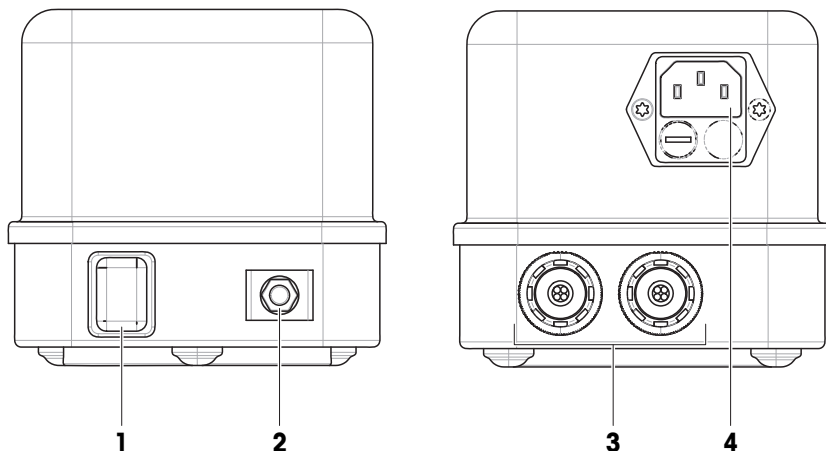
- Veuillez à bien lire le mode d'emploi du bloc de décharge (fabriqué par HAUG) avant d'installer le kit antistatique.

2 Contenu de la livraison



1	Électrode en U	3	Câble d'alimentation
2	Bloc de décharge		

3 Interface du bloc de décharge



1	Interrupteur Marche/Arrêt	3	Prises pour électrodes (haute tension)
2	Prise pour connecteur de terre	4	Prise pour câble d'alimentation

4 Sélection de l'emplacement

Les exigences relatives à l'emplacement de la balance sont décrites dans le manuel de référence (MR) de la balance. En outre, l'emplacement du bloc de décharge doit être conforme aux exigences suivantes :

- Ne pas installer le bloc de décharge sur une surface générant ou rayonnant de la chaleur.
- Ne pas installer le bloc de décharge à un endroit exposé à la lumière directe du soleil.
- Ne pas installer le bloc de décharge dans des zones à atmosphère potentiellement explosive.
- Ne pas conserver de matériaux inflammables à proximité du bloc de décharge ou de ses composants.

5 Déballage

Vérifiez que l'emballage, les éléments d'emballage et les composants livrés ne sont pas endommagés ou sales. Nettoyez les éventuelles impuretés, en particulier sur les prises de courant haute tension. Si un composant est endommagé, ne pas l'installer. Le conserver à l'écart pour éviter toute utilisation accidentelle et contacter votre représentant de maintenance METTLER TOLEDO.



⚠ AVERTISSEMENT

Mort ou blessures graves à la suite d'une décharge électrique ou d'un incendie

Les modifications non autorisées ou l'endommagement du bloc de décharge risquent de provoquer des étincelles.

- Ne pas ouvrir ni modifier le bloc de décharge.



⚠ AVERTISSEMENT

Mort ou blessures graves à la suite d'une décharge électrique

Il est possible que des courts-circuits se produisent en raison de l'encrassement des prises de raccordement haute tension.

- 1 Utilisez les obturateurs fournis pour protéger les prises de raccordement haute tension inutilisées.
- 2 Vérifiez que les obturateurs sont bien propres, secs et exempts de graisse.

6 Installation



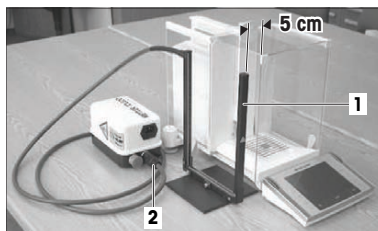
⚠ AVERTISSEMENT

Mort ou blessures graves à la suite d'une décharge électrique

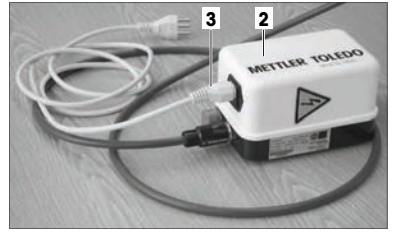
Tout contact avec les pièces sous tension peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- Branchez le câble électrique sur une prise électrique mise à la terre.

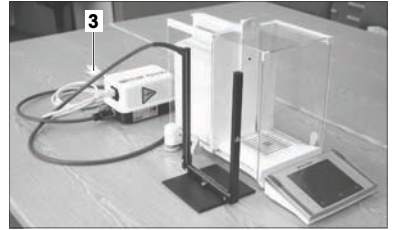
- 1 Positionnez l'électrode en U (1) à environ 5 cm de la porte gauche ou droite de la balance.
- 2 Raccordez l'électrode en U sur le bloc de décharge (2). Jusqu'à deux électrodes en U peuvent être connectées au bloc de décharge.



- 3 Raccordez le câble d'alimentation (3) au bloc de décharge (2)

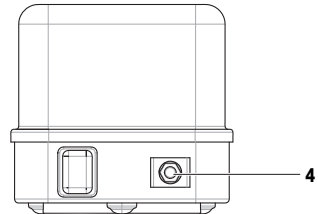


- 4 ⚠ **AVERTISSEMENT: Électrocution. Assurez-vous que le bloc de décharge est bien hors tension.**
Branchez le câble d'alimentation (3) à la prise secteur.



- 5 **Cette étape doit être effectuée par un électricien qualifié.**

Raccordez la prise de terre (4) du bloc de décharge au potentiel de terre conformément aux normes applicables. Utilisez un câble de terre d'une section minimale de 1,5 mm².



⚠ AVERTISSEMENT

Mort ou blessures graves à la suite d'une décharge électrique

- 1 Éteignez toujours le bloc de décharge avant de le débrancher de l'alimentation ou de débrancher l'électrode en U.
- 2 Éteignez toujours le bloc de décharge après utilisation.

GWP®

Good Weighing Practice™

GWP® is the global weighing standard, ensuring consistent accuracy of weighing processes, applicable to all equipment from any manufacturer. It helps to:

- Choose the appropriate balance or scale
- Calibrate and operate your weighing equipment with security
- Comply with quality and compliance standards in laboratory and manufacturing

 www.mt.com/GWP

www.mt.com/accessories

For more information

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44
8606 Greifensee, Switzerland
www.mt.com/contact

Subject to technical changes.
© Mettler-Toledo GmbH 04/2022
30491869C



30491869